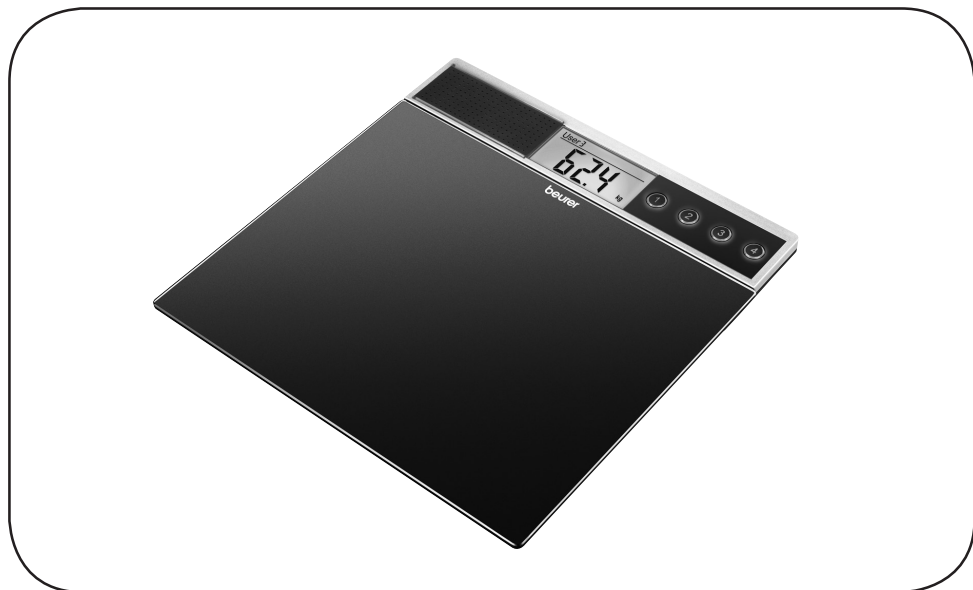
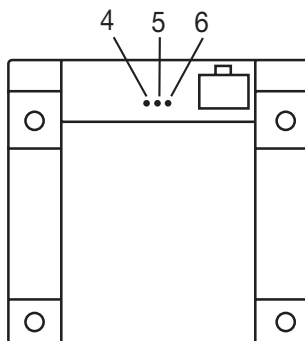
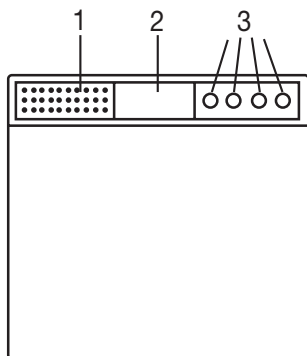


beurer



GS 39





- (D) Sprechende Glaswaage**
Gebrauchsanleitung
- (F) Pèse-personne vocal en verre**
Mode d'emploi
- (GB) Speaking glass scale**
Instruction for Use
- (E) Báscula de vidrio con voz**
Instrucciones para el uso
- (RUS) Стекланные весы**
Инструкция по применению





[D] Gerätebeschreibung

1. 
2. Display
3. Benutzer Taste 1, 2, 3, 4
4. kg/lb/st
5. Sprache
6.  +/-



[F] Présentation de l'appareil

1. 
2. Ecran
3. Touches mémoires « User » 1, 2, 3, 4
4. kg/lb/st
5. Language
6.  +/-



[GB] Device description

1. 
2. Display
3. User memory key 1, 2, 3, 4
4. kg/lb/st
5. Language
6.  +/-

[E] Descripción del aparato

1. 
2. Pantalla
3. Botones de memoria "User" 1, 2, 3, 4
4. kg/lb/st
5. Idioma
6.  +/-

[RUS] Описание прибора

1. 
2. Дисплей
3. Кнопка „User“ 1, 2, 3, 4
4. kg/lb/st
5. Язык
6.  +/-

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

1. Wissenswertes

Richtig wiegen

Wiegen Sie sich möglichst zur selben Tageszeit (am besten morgens), nach dem Toilettengang, nüchtern und ohne Bekleidung, um vergleichbare Ergebnisse zu erzielen.

! 2. Wichtige Hinweise – für den späteren Gebrauch aufbewahren!

Vorsicht – Zu Ihrer Sicherheit

- Achtung, steigen Sie nicht mit nassen Füßen auf die Waage und betreten Sie die Waage nicht, wenn die Oberfläche feucht ist – Rutschgefahr!
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Steigen Sie nicht einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Alle Waagen entsprechen der EG Richtlinie 2004/108 + Ergänzungen. Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel, und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



3. Sprachfunktion


Das Gerät verfügt über 5 Sprachen:

Deutsch (DE), Französisch (FR), Englisch (GB), Spanisch (ES), Russisch (RUS)

Im Auslieferungszustand ist das Gerät auf Deutsch eingestellt.

Um die Sprachwahl zu ändern, schalten Sie die Waage ein wie im Kapitel „Gewicht messen“ beschrieben und warten Sie, bis im Display „0.0“ angezeigt wird. Drücken Sie nun den mittleren Knopf „Language“ auf der Rückseite der Waage so oft, bis die gewünschte Sprache angesagt wird.

Lautstärkeregelung:


Sie können die Lautstärke der Sprachfunktion wunschgemäß einstellen oder ausschalten, indem Sie den Knopf „“ auf der Rückseite der Waage wiederholt drücken.

Hinweis: Sprache aus (kein Piepton) bedeutet, dass keine Sprachausgabe und damit keine akustische Wiedergabe erfolgt.


4. Benutzung

Diese Waage dient zur Ermittlung des Gewichts von Menschen. Die Waage verfügt dazu über einen Wiegebereich bis zu 150 kg.

4.1 Inbetriebnahme

Falls vorhanden, ziehen Sie den Batterie-Isolierstreifen am Batteriefachdeckel beziehungsweise entfernen Sie die Schutzfolie der Batterie und setzen Sie die Batterie gemäß Polung ein. Zeigt die Waage keine Funktion, so entfernen Sie die Batterie komplett und setzen Sie sie erneut ein. Ihre Waage ist mit einer „Batteriewechselanzeige“ ausgestattet. Beim Betreiben der Waage mit zu schwacher Batterie erscheint auf dem Anzeigenfeld „“, und die Waage schaltet sich automatisch aus.

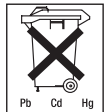


Display	DE	FR	GB	ES	RUS
	Batterie schwach	Batterie faible	Battery weak	Pila débil	Слабый заряд батареек

Die Batterie muss in diesem Fall ersetzt werden (3 Stück AAA 1,5V). Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.



Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; ein fester Bodenbelag ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.

Im Auslieferungszustand ist die Waage auf die Einheiten „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Waage befindet sich ein Knopf „kg/lb/st“ mit dem Sie bei **englischer Sprachwahl** auf „Pfund“ und „Stones“ umstellen können.

4.2 Gewicht messen

Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden (kein Teppich); ein fester Bodenbelag ist Voraussetzung für eine korrekte Messung. Schlagen Sie mit dem Fuß kurz, kräftig und gut hörbar auf die Waage, um den Erschütterungssensor zu aktivieren!

Es erscheint als Selbsttest die komplette Displayanzeige (Abb.1) bis „“ (Abb. 2) angezeigt wird.



Abb. 1



Abb. 2



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
8888	Beep	Beep	Beep	Beep	Звуковой сигнал

Nun ist die Waage zum Messen Ihres Gewichtes bereit.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0.0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está preparado para el servicio.	Прибор готов к работе

Stellen Sie sich nun auf die Waage. Stehen Sie ruhig auf der Waage mit gleichmäßiger Gewichtsverteilung auf beiden Beinen. Die Waage beginnt sofort mit der Messung. Kurz darauf wird das Messergebnis angezeigt (Abb. 3). Wenn Sie die Trittpläche verlassen, schaltet sich die Waage nach 10 Sekunden ab. Solange bleibt das Messergebnis sichtbar.



Abb. 3

Stellt die Waage bei der Messung einen Fehler fest, wird „----“ oder „Err“ angezeigt (Abb. 4+5).



Abb. 4



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
---- / Err	Fehler	Erreur	Error	Error	Неисправность



Abb. 5

Wird die Waage mit mehr als 150 kg belastet wird „Over“ angezeigt (Abb.6).



Abb. 6



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
Over	Überlastung	Surcharge	Overload	Sobrecarga	Перегрузка

Achten Sie darauf, dass Sie die Waage immer zuerst einschalten und die Anzeige „0.0“ (Abb. 2) abwarten, bevor Sie sie betreten.

4.3 Wiegen mit Speicherfunktion

Die Waage verfügt über 4 Speicherplätze (Tasten 1-4).

Schalten Sie die Waage ein wie unter „4.2. Gewicht messen“ beschrieben und warten Sie bis „0.0“ (Abb. 2) angezeigt wird.

Drücken Sie nun den gewünschten Speicherplatz (1, 2, 3 oder 4).

Drücken Sie z.B. die Taste „1“ erscheint im linken oberen Displayrand „User 1“.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1	Speicherplatz 1	Emplacement de mémoire 1	Memory space 1	Espacio de memoria 1	Пользовательски элемент позиция 1

Nun ist die Waage zum Messen Ihres Gewichtes bereit, wie unter 4.2. beschrieben. Das Messergebnis wird automatisch auf dem jeweiligen Benutzerspeicher gespeichert. Ggf. wird ein voriges Messergebnis überschrieben.

4.4 Aufrufen der Speicherwerte

Drücken Sie die gewünschte Speicherplatz-Taste im ausgeschalteten Zustand. Das gespeicherte Messergebnis wird abgebildet.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1 62,4 kg	Speicherplatz 1 Benutzerspeicher 62,4 kg	Emplacement de mémoire 1 Mémoire 62,4 kg	Memory space 1 user memory 62,4 kg	Espacio de memoria 1 Memoria el usuario 62,4 kg	Пользовательски элемент позиция 1 позиция 62,4 kg

Kurz darauf erscheint als Selbsttest die komplette Displayanzeige (Abb.1) bis „0.0“ angezeigt wird.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0.0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está preparado para el servicio.	Прибор готов к работе

Nun ist die Waage zum Messen Ihres Gewichtes bereit wie unter 4.2. beschrieben. Das neue Messergebnis wird automatisch auf dem gewählten Speicherplatz gespeichert.

Hinweis: Die Auswahl eines anderen Speicherplatzes als des zunächst gewählten, kann erst erfolgen, wenn „0.0“ im Display angezeigt wird.

5. Garantie

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeingriffen.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air. Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués
Beurer et son équipe

1. A savoir

Pour bien se peser

Pesez-vous, si possible, à la même heure (de préférence le matin), après être allé aux toilettes, à jeun et nu(e) afin d'obtenir des résultats comparables.

2. Consignes importantes – à conserver pour un usage ultérieur!

■ Attention – Pour votre sécurité

- Attention, ne montez pas sur la balance les pieds mouillés et ne posez pas les pieds sur le plateau de pesée s'il est humide – vous pourriez glisser!
- N'exposez pas la balance aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques, aux fortes variations de température; éloignez-la des sources de chaleur (fourneaux, radiateurs de chauffage).
- Ne montez pas sur un seul côté ni sur le bord du pèse-personne : il risquerait de basculer et de vous faire tomber !
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente de ou des revendeurs agréés. Cependant avant de faire une réclamation, contrôlez d'abord les piles et changez-les, le cas échéant.
- Toutes les balances sont conformes à la directive 2004/108 CEE et ses compléments. Pour toute question sur l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente.
- De temps en temps, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyant agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- L'appareil est prévu strictement pour un usage personnel et non pas pour une utilisation à fins médicales ou commerciales.
- Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



3. Fonction vocale


L'appareil dispose de 5 langues :

allemand (DE), français (FR), anglais (GB), espagnol (ES) et russe (RUS)

A la livraison, l'appareil est réglé sur l'allemand.

Pour modifier la langue, allumez la balance comme décrit au chapitre « 4.2 Pesée seule » et attendez que « 0.0 » s'affiche à l'écran. Appuyez à présent sur le bouton du milieu « Language » à l'arrière de la balance jusqu'à ce que la langue souhaitée apparaisse.

Réglage du volume :

Vous pouvez régler comme vous le souhaitez le volume de la fonction vocale ou l'éteindre en appuyant de manière répétée sur le bouton «  +/- » à l'arrière de la balance.

Remarque : S'il n'y a pas un bip (beep), le système vocal est désactivé et aucune annonce sonore n'est réalisée.

4. Emploi

Cette balance permet de déterminer le poids de personnes. Le pèse-personne disposant d'une plage de pesée allant jusqu'à 150 kg.

4.1 Piles

Tirez éventuellement sur la languette isolante de la pile sur le couvercle du compartiment à piles ou retirez le film de protection de la pile et introduisez-la en respectant la polarité. Si la balance n'affiche aucune fonction, retirez complètement les piles et remettez-les en place. Votre balance est pourvue d'un "affichage de changement de piles". En cas d'utilisation de la balance avec des piles faibles, le message "L0" s'affiche et la balance s'arrête automatiquement.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
L0	Batterie schwach	Batterie faible	Battery weak	Pila débil	Слабый заряд батарейки

Il est alors temps de remplacer les piles (3 pile AAA 1,5V). Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou déposés chez un revendeur d'appareils électriques. La loi vous oblige d'éliminer les piles.



Remarque: Les symboles suivants figurent sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Posez la balance sur un sol plan et stable; une surface ferme est la condition préalable à une mesure exacte.

À la livraison de la balance, le réglage des unités est en « kg ». Au dos de la balance, un interrupteur „kg/lb/st” vous permet de commuter sur « livres » ou « stones » **si la langue anglaise est sélectionnée.**

4.2 Pesée seule

Posez la balance sur un sol plan et stable (sans tapis ni moquette) ; une surface ferme est la condition préalable à une mesure exacte. Du pied, donnez un petit coup énergique audible sur la balance afin d'activer le capteur de secousses !



III. 1

L'appareil effectuant un contrôle automatique, il affiche la totalité de l'écran (III. 1) jusqu'à "0.0" (III. 2).



III. 2



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
8888	Beep	Beep	Beep	Beep	Звуковой сигнал

La balance est prête à mesurer votre poids. Montez sur la balance.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0.0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está preparado para el servicio.	Прибор готов к работе

Tenez-vous debout immobile sur la balance en répartissant votre poids de manière égale sur les deux jambes. La balance commence la mesure immédiatement. Ensuite le résultat de la mesure s'affiche. (III. 3). Quand vous quittez le plateau, la balance s'éteint au bout de 10 secondes. Pendant cet intervalle, votre poids reste affiché.

61.5 kg

III. 3

III. 4

Si la balance détecte une erreur au cours d'une mesure, « --- » ou « Err » s'affiche (III. 4+5).



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
--- / Err	Fehler	Erreur	Error	Error	Неисправность

Err

III. 5

Si une personne d'un poids supérieur à 150 kg monte sur la balance, l'indication « OVER » s'affiche à l'écran (III. 6).

OVER

III. 6



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
OVER	Überlastung	Surcharge	Overload	Sobrecarga	Перегрузка

Avant de monter sur la balance, attendez toujours qu'elle soit allumée et que l'affichage soit sur « 0.0 » (III. 2).

4.3 Pesée avec fonction d'enregistrement

La balance possède 4 emplacements de sauvegarde (touches 1 à 4).

Allumez la balance comme décrit dans « 4.2 Pesée seule ». Attendez que « 0.0 » (III. 2) soit affiché.

Appuyez maintenant sur l'emplacement de sauvegarde souhaité (1, 2, 3 ou 4).

Appuyez par ex. sur la touche « 1 », « User 1 » s'affiche sur le bord supérieur gauche de l'écran.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1	Speicherplatz 1	Emplacement de mémoire 1	Memory space 1	Espacio de memoria 1	Пользовательски элемент позиция 1

La balance est à présent prête à mesurer votre poids, comme décrit dans 4.2.

Le résultat de mesure est automatiquement sauvegardé sur l'emplacement de sauvegarde respectif. Le cas échéant, un résultat de mesure précédent est remplacé.

4.4 Appeler les valeurs enregistrées

Appuyez sur la touche de l'emplacement de sauvegarde souhaité quand la balance est éteinte. Le résultat de mesure enregistré s'affiche.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1 62,4 kg	Speicherplatz 1 Benutzerspeicher 62,4 kg	Emplacement de mémoire 1 Mémoire 62,4 kg	Memory space 1 user memory 62,4 kg	Espacio de memoria 1 Memoria el usuario 62,4 kg	Пользовательски элемент позиция 1 позиция 62,4 kg

Juste après, l'affichage complet (Ill. 1) apparaît comme auto-test jusqu'à ce que « 0,0 » s'affiche.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0,0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está preparado para el servicio.	Прибор готов к работе

La balance est à présent prête à mesurer votre poids, comme décrit dans 4.2.

Le nouveau résultat de mesure est automatiquement sauvegardé dans l'emplacement de sauvegarde sélectionné.

Remarque : le choix d'un emplacement de sauvegarde autre que le premier choisi est uniquement possible quand « 0,0 » est affiché à l'écran.

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,
Your Beurer Team

1. Interesting facts

Weighing correctly

If possible, always weigh yourself at the same time of day (ideally in the morning), after going to the toilet, on an empty stomach and without clothes to achieve comparable results.

2. Important notes – keep for later use!

■ Caution – For your safety

- Attention! Do not step onto the scale with wet feet or when the scale's surface is damp -danger of slipping!
- You should protect the scale against impacts, moisture, dust, chemicals, major temperature fluctuations and keep it away from heat sources (ovens, radiators).
- Do not stand on the outer edge to one side of the scale otherwise it may tip!
- Repairs may only be performed by Customer Service or authorized dealers. However, always check the batteries and replace them if necessary prior to making a complaint.
- All scales comply with EC Directive 2004/108 + supplements. Should you still have questions regarding the use of our products, please contact your dealer or Customer Service.
- The scale should occasionally be cleaned with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents and never submerge the scale.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes.
- Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.



3. Voice function


The device has 5 language settings:

German (DE), French (FR), English (GB), Spanish (ES) and Russian (RUS)

The device is set to German when supplied to the customer.

To change the language, switch the scale on as described in the “4.2 Measuring weight” chapter and wait until “0.0” is shown on the display. Now press the middle button, “Language”, on the back of the scale, until the desired language is announced.

Volume control:

You can adjust the volume of the language function as you wish, or switch it off by repeatedly pressing the “ +/-” button on the back of the scale.

Note: Language off (no beep) means that voice output is not selected and the measurement value will not be announced.

4. Use

This scale is used to determine the weight of human beings. The scale has a weighing range up to 330 lbs (150 kg/24st).

4.1 Batteries

If present, pull the battery insulating strip off the battery compartment cover or remove the battery's protective film and insert the battery according to the polarity. If the scale fails to operate, remove the battery completely and insert it again. Your scale is equipped with a "replace battery" indicator. When the scale is operated with a battery which is too weak, "Lb" appears in the display field and the scale automatically switches off.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
Lb	Batterie schwach	Batterie faible	Battery weak	Pila débil	Слабый заряд батарейки

The battery must be replaced in this case (3 x AAA 1,5V). The used, completely drained standard and rechargeable batteries must be disposed of in specially marked collection containers, at toxic waste collection points or electrical product retailers. You are legally obligated to dispose of the batteries.



Note: Batteries containing pollutants are marked with the following symbols: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Place the scale on a firm, flat surface; a firm floor covering is a basic requirement for correct weight measurement.

When supplied to the customer, the scales are set to weigh in "kg". To the rear of the scales, there is a button „kg/lb/st" which you can use to change to 'pounds' and 'stones' **when the scale is in English.**

4.2 Measuring weight

Place the scale on a firm level floor (no carpet); a firm floor covering is required for correct measurement.

Audibly, briefly and firmly tap the scale with your foot to active the vibration sensor!



Fig. 1

The entire display (Fig. 1) appears up to "0.0" (Fig. 2) as a self-test (tap-on technology).



Fig. 2



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
8888	Beep	Beep	Beep	Beep	Звуковой сигнал

Now the scale is ready to measure your weight.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0.0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está preparado para el servicio.	Прибор готов к работе

Now step onto the scale. Stand still on the scale with your weight distributed evenly between both legs. The scale immediately begins to measure your weight. After flashing twice the final measurement result appears on the display. (Fig. 3)

There is also an acoustic output. The scale switches off 10 seconds after you step down from it. The measuring result remains visible during this time.



Fig. 3



Fig. 4

If the scale detects an error during weighing, "----" or "Err" appears in the display (Fig. 4+5).



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
---- / Err	Fehler	Erreur	Error	Error	Неисправность



Fig. 5

If a weight of more than 150 kg is placed on the scale, "OVER" is displayed (Fig. 6).



Fig. 6



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0/Er	Überlastung	Surcharge	Overload	Sobrecarga	Перегрузка

Make sure that you always switch on the scale first and wait for the display "0.0" (Fig. 2) before stepping on.

4.3 Weighing with storage function

The scale has 4 storage locations (buttons 1-4).

Switch on the scale as described in "4.2. Measuring weight" and wait until the display shows "0.0" (Fig. 2).

Now press the desired storage location (1, 2, 3 or 4).

For example, press the "1" button that appears in the upper left-hand corner of the display "User 1".



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1	Speicherplatz 1	Emplacement de mémoire 1	Memory space 1	Espacio de memoria 1	Пользовательски элемент позиция 1

Now the scale is ready to measure your weight, as described in 4.2.

The measurement is automatically saved in the respective user memory. If necessary, a previous measurement is exceeded.

4.4 Retrieving the stored values

Press the button for the desired storage location when the scale is switched off. The saved measurement is shown.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1 62,4 kg	Speicherplatz 1 Benutzerspeicher 62,4 kg	Emplacement de mémoire 1 Mémoire 62,4 kg	Memory space 1 user memory 62,4 kg	Espacio de memoria 1 Memoria el usuario 62,4 kg	Пользовательски элемент позиция 1 позиция 62,4 kg

The complete display appears briefly as a self test (Fig.1), until "0.0" is displayed.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0.0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está prepara- rado para el servicio.	Прибор готов к работе

Now the scale is ready to measure your weight, as described in 4.2.

The new measurement is automatically saved in the selected storage location.

Tip: An other storage location can be only selected when "0.0" appears on the display.

Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire.

Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente
Su equipo Beurer

1. Temas interesantes

Forma correcta de pesarse En lo posible debe uno pesarse a la misma hora del día (ideal es en la mañana), después de la primera defecación, en ayunas y sin ropa, a fin de obtener resultados comparables.

! 2. ¡Instrucciones importantes – Guárdelas para su uso ulterior!

Cuidado – Para su propia seguridad

- Atención, nunca suba a la báscula con los pies mojados ni cuando la superficie de la báscula esté húmeda. ¡Peligro de resbalamiento!
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes fluctuaciones de temperatura y no la coloque cerca de fuentes de calor intenso (estufas, calefacciones, radiadores).
- No se coloque parcialmente sobre el borde más exterior de la báscula: ¡Peligro de vuelco!
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por el servicio postventa de o bien por agentes autorizados. No obstante, antes de hacer una reclamación compruebe usted las pilas y dado el caso cámbielas.
- Todas las básculas cumplen con la directriz de la CE 2004/108 con sus suplementos. Si usted tuviera aún consultas sobre la aplicación de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a su agente autorizado o al servicio postventa.
- Es aconsejable limpiar de vez en cuando el equipo con un paño húmedo. No utilice para este efecto detergentes agresivos y nunca lavar el aparato bajo agua.
- El presente equipo está destinado únicamente para la aplicación propia, no habiéndose previsto para su uso médico o comercial.
- Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



3. Función de voz

El aparato funciona en 5 idiomas:

alemán (DE), francés (FR), inglés (GB), español (ES) y ruso (RUS)

En el estado de suministro, el aparato está ajustado para funcionar en alemán.

Para modificar el idioma, conecte la báscula como se describe en el apartado "4.2 Medición del

peso" y espere hasta que aparezca "0.0" en la pantalla. A continuación pulse el botón intermedio "Language" en la parte posterior de la báscula hasta que se indique el idioma seleccionado.

Ajuste del volumen:

Puede ajustar el volumen de la función de voz como desee o desconectar esta función pulsando repetidamente el botón "🔊 +/-" de la parte posterior de la báscula.

Indicación: Idioma off (no Beep) significa que no habrá indicación por voz y, por tanto, ninguna reproducción acústica (M).

4. Utilización

Esta báscula se utiliza para determinar el peso de personas. Para este efecto, la báscula dispone de una gama de pesaje de hasta 150 kg.

4.1 Pilas

Quite usted la cinta aisladora eventualmente puesta en la tapa del compartimiento de pilas o bien retire la lámina protectora de la pila y coloque la pila observando la polaridad correcta. Si la báscula no funcionara ahora, retire usted la pila completa y vuelva a colocarla. Su báscula está provista de una "indicación de cambio de pila". Si la báscula se usa con una pila demasiado débil, en la pantalla se visualizará "Lo", y la báscula se desconectará automáticamente.

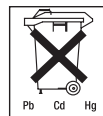


Display	DE	FR	GB	ES	RUS
Lo	Batterie schwach	Batterie faible	Battery weak	Pila débil	Слабый заряд батарейки

En este caso debe reemplazarse la pila (3 pila de litio de AAA 1,5V). Las pilas normales y las pilas recargables agotadas y completamente descargadas deben ser eliminadas en los depósitos especialmente marcados para este efecto, en los puntos de recepción de basura especial o bien en las tiendas de artículos eléctricos. Conforme a la ley, usted está obligado a eliminar las pilas en una de las formas anteriormente descritas.



Nota: Los siguientes símbolos se encuentran en las pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = esta pila contiene plomo, Cd = esta pila contiene cadmio, Hg = esta pila contiene mercurio.



Coloque usted la báscula sobre una superficie plana y firme; esta es una condición imprescindible para que la medición sea correcta.

En el estado de suministro, la báscula tiene ajustada por defecto la unidad "kg". En la parte trasera de la báscula hay un botón „kg/lb/st" que, **con el idioma inglés seleccionado**, permite cambiar a "libras" y "stones".

4.2 Medición del peso

Coloque la balanza sobre un suelo firme y plano (no una alfombra); el recubrimiento firme del suelo es una condición necesaria para una medición correcta. ¡Toque la balanza breve, fuerte y audiblemente con el pie, para activar el sensor de vibraciones!



fig. 1

A continuación tiene lugar un autotest en que se visualiza todas las indicaciones de la pantalla (fig. 1) hasta llegar a "0.0" (fig. 2).



fig. 2



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
8888	Beep	Beep	Beep	Beep	Звуковой сигнал

Ahora queda la báscula lista para la medición de su peso.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0.0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está preparado para el servicio.	Прибор готов к работе

Suba a la báscula. Permanezca quieto sobre la báscula, distribuyendo uniformemente el peso en ambas piernas. La báscula comienza inmediatamente a medir el peso. Tras parpadear 2 veces, aparecerá el resultado definitivo de la medición en la pantalla (fig. 3).

Además, se emite una reproducción audible. Después de bajarse de la báscula, se desconecta automáticamente después de 10 segundos. El resultado de la medición permanece visible hasta la desconexión.



fig. 3



fig. 4

En caso de que la báscula detecte un error durante la medición, aparecerá "Err" o "----" (fig. 4+5).



fig. 5



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
---- / Err	Fehler	Erreur	Error	Error	Неисправность



fig. 6

Si la báscula se carga con más de 150 kg, aparecerá "OVER" en la pantalla (fig. 6).



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
OVER	Überlastung	Surcharge	Overload	Sobrecarga	Перегрузка

Asegúrese de encender siempre primero la báscula y esperar a la indicación "0.0" (fig. 2) antes de subirse.

4.3 Pesar con función de almacenamiento

La báscula dispone de 4 puestos de almacenamiento (teclas 1-4).

Encienda la báscula como se describe en el apartado "4.2. Medición del peso" y espere hasta que aparezca la indicación "0.0" (fig. 2).

A continuación pulse el puesto de almacenamiento que desee (1, 2, 3 ó 4).

Al pulsar, por ejemplo, la tecla "1", aparece en la esquina superior izquierda de la pantalla "User 1" (usuario 1).



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1	Speicherplatz 1	Emplacement de mémoire 1	Memory space 1	Espacio de memoria 1	Пользовательски элемент позиция 1

Ahora la báscula está preparada para medir su peso, como se describe en el apartado 4.2.

El resultado de la medición se memoriza de forma automática en el registro de usuario correspondiente. Dado el caso, se sobrescribirá el resultado de medición previo.

4.4 Recuperación de los valores memorizados

Con la báscula apagada, pulse la tecla del puesto de almacenamiento deseado. Se muestra el valor de medición memorizado.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1 62,4 kg	Speicherplatz 1 Benutzerspeicher 62,4 kg	Emplacement de mémoire 1 Mémoire 62,4 kg	Memory space 1 user memory 62,4 kg	Espacio de memoria 1 Memoria el usuario 62,4 kg	Пользовательски элемент позиция 1 позиция 62,4 kg

Poco después aparece como autocomprobación el indicador de pantalla completo (fig.1) hasta que se muestra "0.0".



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0.0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está preparado para el servicio.	Прибор готов к работе

Ahora la báscula está preparada para medir su peso, cómo se describe en el apartado 4.2.

El nuevo valor de medición se memoriza de forma automática en el puesto de almacenamiento seleccionado.

Indicación: La selección de otro puesto de almacenamiento distinto del seleccionado en primer lugar sólo es posible cuando aparece "0.0" en la pantalla.

Уважаемый заказчик,

мы рады, что Вы выбрали нашу продукцию. Название нашей фирмы ассоциируется с высококачественной продукцией для измерения тепла, веса, температуры тела, пульса, также наша продукция предназначена для легкой терапии, массажа и озонирования.

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С уважением,
коллектив Beurer

1. Важно знать

Правильное взвешивание

Для получения результатов, необходимых для сравнения, по возможности взвешивайтесь в одно и то же время суток (лучше всего утром), после того, как сходите в туалет, на голодный желудок и без одежды.

! 2. Важные указания – сохраните для последующего использования!

Осторожно – для Вашей безопасности

Осторожно – для Вашей безопасности

- Внимание! Не вставайте на весы влажными ногами и на влажную поверхность весов - опасность поскользнуться!
- Предохраняйте весы от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей, не используйте их вблизи источников тепла (печи, радиаторы отопления).
- Не вставайте на одну сторону весов у самого края. Опасность поскользнуться!
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или уполномоченными торговыми представителями.
- Перед предъявлением претензий проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Все весы соответствуют директиве ЕС 2004/108 + дополнения. Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь к своему продавцу или в сервисную службу.
- Время от времени прибор необходимо протирать влажной тканью. Не используйте никаких сильных чистящих средств и не опускайте прибор под воду.
- Прибор предназначен исключительно для частного использования, запрещается использование в медицинских и коммерческих целях.
- Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



3. Функция выбора языка

Прибор имеет функцию акустического воспроизведения на 5 языках: немецкий (DE), французский (FR), английский (GB), испанский (ES) и русский (RUS). При поставке на весах установлен немецкий язык.

Для выбора языка включите весы, как написано в главе "Измерить вес", и подождите, пока на дисплее не появится „0.0“. Теперь нажимайте среднюю кнопку "Language" на задней стороне весов до тех пор, пока не появится нужный язык.

Регулировка громкости:

Вы можете по желанию настраивать или отключать громкость функции выбора языка, повторно нажав кнопку „🔊 +/-“ на задней стороне весов.

Примечание: Функция языка отключена (звуковой сигнал не производится) означает, что речевой вывод и, тем самым, акустическое воспроизведение не производится.

4. Использование

Весы предназначены для определения веса человека. Весы рассчитаны на нагрузку до 150 кг.

4.1 Ввод в эксплуатацию

Удалите изоляционный слой на крышке для батареек весов или удалите защитную пленку с батареек и поставьте батарейки, соблюдая полярность. Если весы не работают, полностью извлеките батарейку и вставьте обратно.

Весы показывают, когда необходимо заменить батарейки. При использовании слишком слабой батарейки на дисплее появляется надпись „L0“, и весы автоматически отключаются.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
L0	Batterie schwach	Batterie faible	Battery weak	Pila débil	Слабый заряд батарейки

В этом случае батарейку следует заменить (3 шт. AAA 1,5В). И использованные, разряженные батарейки необходимо утилизировать в специальные контейнеры, сдать в пункты приема спецотходов или продавцам электрооборудования. Утилизируйте отходы в соответствии с законодательством.



Указание: Вы найдете следующие знаки на батарейках, содержащих вредные вещества: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Установите весы на ровную твердую поверхность; твердая поверхность является необходимым условием для точного измерения.

При поставке на весах установлена единица измерения - "кг". На задней стороне весов находится переключатель (kg/lb/st), при помощи которого **Вы можете изменить** "килограммы" на „фунты“.

4.2 Измерить вес

Установите весы на ровную твердую поверхность (не ковер); твердая поверхность является необходимым условием для точного измерения.

Резко, уверенно, со звуком ударьте ступней по весам, чтобы активировать вибрационный датчик.

В качестве самопроверки на дисплее появляется комплексная индикация (рис.1) до „0.0“ (рис. 2).



рис. 1



рис. 2



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
8888	Beep	Beep	Beep	Beep	Звуковой сигнал

Теперь весы готовы к измерению Вашего веса.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0.0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está preparado para el servicio.	Прибор готов к работе

Теперь встаньте на весы. На весах следует стоять спокойно, равномерно распределяя вес на обе ноги. Весы немедленно начинают измерение. Вскоре после этого будет показан результат измерения (рис. 3). Когда Вы сходите с весов, они отключаются через 10 сек. Все это время виден результат измерения.



рис. 3

Если при измерении весы регистрируют неисправность, показано сообщение „----“ или „Err“ (рис. 4+5).



рис. 4



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
---- / Err	Fehler	Erreur	Error	Error	Неисправность



рис. 5

При нагрузке на весы более 150 кг, показано сообщение „OVER“ (рис.6).



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
OVER	Überlastung	Surcharge	Overload	Sobrecarga	Перегрузка



рис. 6

Следите за тем, что перед тем, как встать на весы, следует включить весы и дождаться индикации „0.0“ (рис. 2).

4.3 Взвешивание с функцией памяти

Весы имеют 4 ячейки памяти (кнопки 1-4).

Включите весы, как написано в главе „4.2. Измерить вес“ и подождите появления индикации „0.0“ (рис. 2).

Нажмите нужную ячейку памяти (1, 2, 3 или 4).

Нажмите, например, кнопку „1“, у верхнего левого края дисплея появляется „User 1“.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1	Speicherplatz 1	Emplacement de mémoire 1	Memory space 1	Espacio de memoria 1	Позиция 1

Теперь весы готовы к измерению Вашего веса, как описано в главе 4.2.

Результат измерения сохраняется в соответствующей ячейки памяти пользователя. Возм., предыдущий результат измерения будут перезаписан.

4.4 Вызов значений из памяти

Нажмите в выключенном состоянии кнопку нужной ячейки памяти. Изображается сохраненный результат измерения.



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
User 1 62,4 kg	Speicherplatz 1 Benutzerspeicher 62,4 kg	Emplacement de mémoire 1 Mémoire 62,4 kg	Memory space 1 user memory 62,4 kg	Espacio de memoria 1 Memoria el usuario 62,4 kg	Позиция 1, пользовательский элемент памяти 62,4 кг

Вскоре после этого в качестве самопроверки появляется комплексная индикация дисплея (рис. 1) до „0.0“:



Display	DE	FR	GB	ES	RUS
0.0	Das Gerät ist betriebsbereit	L'appareil est prêt à fonctionner	The device is ready for use	El aparato está preparado para el servicio.	Прибор готов к работе

Теперь весы готовы к измерению Вашего веса, как описано в главе 4.2.
Результат измерения сохраняется в соответствующей ячейки памяти.

Указание: Выбор другой ячейки памяти можно выполнять только после появления на дисплее индикации „0.0“.

5. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев с момента продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер : ООО Бойрер, 109451 г. Москва, ул., Перерва , 62,корп.2 , офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул., Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90

bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

